BILBAO: EUSKALTZAINDIA

914. Mapa: caserío / ferme / farmhouse
GALDERA: 31040; ALG: 775
EHHA
aldeatze
kanpaina etxe
baserri etxe
basarri
baserri
borda
basitxe
baserritetxe
laborari etxe
laboaritza etxe
basarri
baserri etxe
baserri
laborari etxe
laboratza etxe
etzalde
baso etze
etxaguntze
baserritetxe
etxalte
etxalde
alde
aldeatze
etxau
borda
kanpaina etxe
- Lur langintzaz bizi denaren etxearen izenaz galdegin da. Etxeak bildurik dituzten herri batzuetako erantzunean "borda" ageri da, eta herri batzuetan bederen, bordan ez da gizakirik bizi: *"Borda", lehen laborai etxek apart zutena, urruntago, ardin eta animalien emateko* (Mugerre). Etze batzuek izenean –borda" atala dute (Abetxe): "Biparrenborda"..., baina "bizitzeak" direla dio, ez direla abereendako soilik.
- Ondoko hitzak ere jaso dira: **kaletxe** (baserria ez dena, nekazaritzatik bizi ez dena, Beizaman jasoa), **basetxe** (*Etxé bakár bat, gósetakó méndimán da ítten dan*... Ataunen), **bizietxe** (herrikoa, kaleko etxea, mendikoa ez dena, Erkuran), **imitayó** (baserria, lur sailak eta abereak biltzen dituen hitza Azpeitian).
Getxo: *"Baserri" da atxineko tipoko etxea. Sabala, baja.*
Mungia: *Kasiñelo bat eskónduten da: "ara etzagóntzera eskondú de".*
Buarrori: *Etzie'xelo "Undagóitia"* [izena]. *Au da Undagoiti; beleon Undabarrena, eta an beien dausenak Undabeiti.*
Leitza: baserri guztiek zuten herrian beste etxe bat, ermentan emana. Izen bera zuten bi etxeek: adibidez, "Zabalonetko borda" [baserria] eta "Zabaloneko errie" [kale-etxea].
Arnega: "baserri" hitza "espainola" dela jaso da.
Gamarte: esaera bat bada bi lagun baserretzen direnerako: *"Andiak bi bordetan": samar ziñela erran nahi ʼza.*

EUSKAL HERRIKO ETXEAK: ETXEEN IZENAK ETA ESANAHIAK

Hitzaldi-zikloa – erakusketa digitala – liburu-erakustaldia.

Euskal kulturan etxe kontzeptuak alderdi anitz dauka eta oso garrantzitsua da. Hitzaldi horiek etxearen eta euskararen arteko zerikusia izango dute hizpide: baserri, borda edo aldeatxe hitzak, besteak beste, euskalki desberdinetan; etxeen izenen esanahiak, edo Txomin Agirreren literaturan etxeak duen sinbolismoa.

-Urriaren 9an (osteguna): Etxea eta euskalkiak, Aritz Abaroaren eskutik.

-Urriaren 16an (osteguna): Etxeen izenak, Mikel Gorrotxategiren eskutik.

-Urriaren 23an (osteguna): Etxea eta euskal literatura, Adolfo Arejitaren eskutik.

CASAS EN EL PAÍS VASCO: SUS NOMBRES Y SIGNIFICADOS

Ciclo de conferencias – exposición digital – muestra de libros.

En la cultura vasca el concepto de *etxea* (casa) es polifacético y de suma importancia. Estas charlas analizaran la relación entre *etxea* y el euskera: las diferencias dialectales entre *baserri, borda, aldeatxe*…, los significados de los nombres de las casas, o el simbolismo de la casa en la literatura de Txomin Agirre.

- Jueves 9: La casa y los dialectos del euskera / Etxea eta euskalkiak, por Aritz Abaroa.

-Jueves 16: Los nombres de las casas / Etxeen izenak, por Mikel Gorrotxategi.

-Jueves 23: La casa y la literatura vasca / Etxea eta literatura, por Adolfo Arejita.

Elkargunea: Euskaltzaindia (Plaza Berria 15).
Orduak: 10:30ean (gaztelaniaz) eta 12:00etan (euskaraz).
Antolatzailea: Euskaltzaindia.
Informazioa: 944 158 155 (9:00etatik 14:00etara). info@euskaltzaindia.net.

Oharra: hitzaldien gaiei buruzko erakusketa digitala eta liburu-erakusketa bisitatu ahal izango dira urrian Euskaltzaindiaren egoitzan.

Lugar: Euskaltzaindia (Plaza Nueva, 15).
Horas: 10:30 h. (castellano) y 12:00 h. (euskera).
Organiza: Euskaltzaindia.
Información: 944 158 155 (de 9:00 a 14:00 h). info@euskaltzaindia.net.

Observaciones: Durante el mes de octubre podrán visitarse una exposición digital *online* y una muestra de libros en la sede de Euskaltzaindia sobre los temas de las conferencias.